



ZWEITER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
SECONDA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 1.8.2013
Prot. Nr. | n. prot. 4381/cr

**An die Mitglieder
des II. Gesetzgebungsausschusses
des Südtiroler Landtages:**

Frau Abg.e Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer
Herrn Abg. Riccardo Dello Sbarba
Herrn Abg. Sigmar Stocker
Herrn Abg. Walter Baumgartner
Herrn Abg. Sven Knöll
Herrn Abg. Sepp Noggler
Herrn Abg. Arnold Schuler
Herrn Abg. Donato Seppi
Frau Abg.e Rosa Thaler Zelger

Herrn Landesrat Florian Mussner

An den Vorsitzenden des Rates der Gemeinden
Dr. Arno Kompatscher
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

zur Kenntnis:

an die LT-Abgeordneten der im Ausschuss nicht vertretenen
Fraktionen (Art. 97-sexies Absatz 1 der G.O.)

an die Vorsitzenden des
I., III. und IV. Gesetzgebungsausschusses

Einberufung

Sehr geehrte Frau Abgeordnete,
sehr geehrte Herren Abgeordnete,
sehr geehrter Herr Landesrat,

der II. Gesetzgebungsausschuss ist für

Dienstag, den 20. August 2013

von 9.00 Uhr bis 10.30 Uhr
im Repräsentationssaal des Landtages

einberufen, um folgende Tagesordnung zu behan-

**Ai/alle componenti
della II commissione legislativa
del Consiglio provinciale:**

Sig.a cons.a Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer
Sig. cons. Riccardo Dello Sbarba
Sig. cons. Sigmar Stocker
Sig. cons. Walter Baumgartner
Sig. cons. Sven Knöll
Sig. cons. Sepp Noggler
Sig. cons. Arnold Schuler
Sig. cons. Donato Seppi
Sig.a cons.a Rosa Thaler Zelger

Sig. assessore Florian Mussner

Al presidente del Consiglio dei comuni
Dr. Arno Kompatscher
via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

e. p. c.:

ai/alle cons. provinciali dei gruppi consiliari non già rappresen-
tati in commissione (Art. 97-sexies, comma 1 del R.I.)

al presidente/alle presidenti della
I, III e IV commissione legislativa

Convocazione

Gentile consigliera,
egregi consiglieri,
egregio assessore,

la II commissione legislativa è convocata per

martedì, 20 agosto 2013

dalle ore 9.00 alle ore 10.30
nella sala di rappresentanza del Consiglio provinciale

per trattare il seguente ordine del giorno:

39100 Bozen | Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bolzano | Piazza Silvius Magnago, 6

Tel. 0471 946 211 | Fax 0471 973 754
gesetzgebungsamt@landtag-bz.org | www.landtag-bz.org
legislativo@consiglio-bz.org | www.consiglio-bz.org

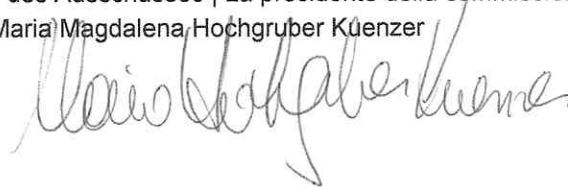
deln:

- | | |
|--|---|
| 1. Anhörung des Präsidenten des Rates der Gemeinden zum Landesgesetzentwurf Nr. 177/13; | 1) audizione del presidente del Consiglio dei comuni sul disegno di legge provinciale n. 177/13; |
| 2. Genehmigung des Protokolls Nr. 33; | 2) approvazione del verbale n. 33; |
| 3. Landesgesetzentwurf Nr. 177/13: Vergabe der öffentlichen Dienstleistung der Erdgasverteilung in der Autonomen Provinz Bozen (Landesrat Florian Mussner); | 3) disegno di legge provinciale n. 177/13: "Affidamento del servizio pubblico di distribuzione del gas naturale nella Provincia autonoma di Bolzano (assessore provinciale Florian Mussner); |
| 4. Allfälliges. | 4) eventuali. |

Mit freundlichem Gruß

Cordiali saluti

Die Vorsitzende des Ausschusses | La presidente della commissione
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer



Anlage:

Gutachten des Rates der Gemeinden zum Landesgesetzentwurf Nr. 177/13

allegato:

Parere del Consiglio dei Comuni al disegno di legge provinciale n. 177/13

Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.: **3004**
Sachbearbeiter/in: bg-hr/lis-cw
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 ☎ 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 26.07.13.



Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Consiglio della Provincia autonoma di
Bolzano
Presidente dott. Maurizio Vezzali
Piazza Silvius Magnago 6
39100 Bolzano

zur Kenntnisnahme

Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Landesrat für Umwelt, Energie, Bauten und
Vermögen, ladinische Schule und Kultur
Landesrat Dr. Florian Mussner
Landhaus 2, Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen

GUTACHTEN im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	PARERE ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
Zum Landesgesetzesentwurf Nr. 177/13 betreffend „Vergabe der öffentlichen Dienstleistung der Erdgasverteilung in der Autonomen Provinz Bozen“, eingelangt am 17.07.2013, erteilt der Rat der Gemeinden ein positives Gutachten unter der Bedingung , dass im Artikel 1 folgende Änderungen angebracht werden:	In riferimento al disegno di legge provinciale n. 177/13 "Affidamento del servizio pubblico di distribuzione del gas naturale nella Provincia autonoma di Bolzano" , preso in consegna il 17.07.2013, il Consiglio dei Comuni esprime un parere positivo a condizione che nell'articolo 1 vengano apportate le seguenti modifiche:
• Absatz 1: Nachdem sich der Gesetzesentwurf mit der Erdgasverteilung befasst, soll die Verteilung der elektrischen Energie gestrichen werden;	• comma 1: Poiché il disegno di legge si occupa della distribuzione del gas, la distribuzione dell'energia elettrica dovrebbe essere stralciata;
• Absatz 3: Der Rat der Gemeinden ist einverstanden, dass die Autonome Provinz Bozen anstelle der Landeshauptstadt die Funktionen der ausschreibenden Stelle übernimmt. Den Gemeinden muss jedoch ein verbindliches Mitspracherecht und eine jährliche	• comma 3: Il Consiglio dei Comuni é d'accordo che la Provincia autonoma di Bolzano al posto del Comune capoluogo di Provincia assume il ruolo e le funzioni di stazione appaltante. Il Consiglio dei Comuni chiede però che i Comuni vengano obbligatoriamente coinvolti

Entschädigung für den Gasverteilungsdienst auf ihrem Gebiet oder, alternativ dazu, ein Teil der jährlichen Einnahmen, welche das Land im Zusammenhang mit dem Gasverteilungsdienst erzielt, eingeräumt bzw. zuerkannt werden.

Finanzielle Zuwendungen an die Gemeinden sind nämlich auch von den staatlichen Bestimmungen vorgesehen.

Daher wird gefordert:

- In beiden Sätzen des 3. Absatzes ist das Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden einzufügen.
- Der zweite Satz des 3. Absatzes soll dahingehend ergänzt werden, dass auch die Richtlinien mit den Kriterien und Modalitäten für die Bestimmung des Vergütungswertes der Anlagen zur Erdgasverteilung festgelegt werden.
- Am Ende des 3. Absatzes ist die Bestimmung einzufügen, derzufolge den Gemeinden für den Gasverteilungsdienst auf ihrem Gebiet eine jährliche Entschädigung seitens des eintretenden Betreibers oder ein Teil der Einnahmen des Landes zusteht, welche vom Land für den vergebenden Gasverteilungsdienst erzielt werden.

e che i Comuni ricevano annualmente una remunerazione in riferimento ai servizi di distribuzione del gas nel loro territorio ovvero, in alternativa, annualmente, una quota delle entrate che realizzerà la Provincia in riferimento ai servizi di distribuzione del gas.

Assegnazioni finanziarie a favore dei Comuni sono previste, peraltro, anche dalle disposizioni dello Stato italiano.

Per questo si chiede

- che venga inserito nei due periodi del terzo comma l'intesa con il Consiglio dei Comuni.
- che il secondo periodo del comma 3 venga integrato con la previsione che vanno stabilite pure le direttive su criteri e modalità per la determinazione del valore del rimborso degli impianti di distribuzione del gas naturale.
- che alla fine del comma 3 venga inserita una disposizione secondo la quale ai Comuni spetta annualmente una remunerazione in riferimento al servizio di distribuzione sul loro territorio a carico del gestore subentrante o, annualmente, una quota delle entrate realizzate dalla Provincia in connessione con il servizio affidato di distribuzione del gas naturale.

• **Absatz 4:**

Es werden unterschiedliche Begriffe verwendet: im Deutschen „Besitzer“, im Italienischen „proprietari“. Daher muss geklärt werden, welches Recht dem eintretenden Betreiber abgetreten wird.

• **comma 4:**

Nel testo italiano e in quello tedesco vengono utilizzati termini diversi: "Besitzer" e "proprietari". Perciò deve essere chiarito quale diritto viene ceduto al gestore subentrante.

Antrag um Anhörung	Richiesta di essere sentito
Der Rat der Gemeinden beantragt hiermit im Sinne von Art. 4, Abs. 4 des LG. Nr. 10/2003 i.g.F. die Anhörung durch die zuständige Gesetzgebungskommission des Landtages.	Il Consiglio dei Comuni, ai sensi dell'art. 4, comma 4 della LP n. 10/2003 t.v., chiede di essere sentito dalla competente commissione legislativa del consiglio provinciale.
Mit freundlichen Grüßen	Cordiali saluti
Der Präsident Il Presidente <u>Arno Kompatscher</u>	